Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension de l'écrit : le Made in Italy des véhicules à Hanovre** (1 question) **Page 3**

2. **Expression écrite : lettre circulaire commerciale pour Transcan** (1 question) **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://bts-fed.fr/assets/annales/bts-fed/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS FED - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : le Made in Italy des véhicules à Hanovre

L’article présente des entreprises italiennes au salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre, dont Iveco et des fabricants de remorques et de porte-voitures. Vous représentez une entreprise française qui envisage de renouveler son parc et devez rendre compte de la qualité des véhicules italiens.

Compréhension de l’écrit

Question I. En vous appuyant sur l’article, rédigez en français une note de synthèse portant sur le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy, dans la perspective du renouvellement prochain du parc de véhicules de votre entreprise. La note doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Note de synthèse

Le salon de Hanovre confirme le dynamisme du Made in Italy dans les véhicules industriels. Les entreprises italiennes y sont bien représentées : 145 exposants, derrière les Chinois, qui sont 229. Le secteur se distingue par l’innovation, la qualité de fabrication et l’ouverture à l’exportation.

Iveco présente le Z Truck, un concept de tracteur destiné aux longues distances. Il fonctionne au gaz naturel liquéfié et au biométhane, et dispose d’un système de conduite autonome. Ses 29 brevets illustrent les recherches menées pour proposer un véhicule plus durable. L’Italie possède aussi un savoir-faire reconnu dans l’utilisation du gaz et l’intermodalité.

Les fabricants de remorques cherchent à réduire le poids à vide grâce à l’aluminium, afin d’améliorer la charge utile. Carmosino produit environ 150 remorques par an et investit dans la recherche. Rolfo, spécialiste européen des porte-voitures, propose des équipements adaptés au transport de voitures et de fourgons. Cette activité exige des conducteurs bien formés, capables de charger et décharger sans dommages.

Le bilan est favorable : innovation, spécialisation et adaptation sont des atouts pour renouveler notre parc. Il faudra toutefois vérifier les performances réelles et les besoins de formation avant tout achat.

Vocabulaire et méthode : « tare » désigne le poids à vide ; « charge utile », la charge transportable. « Toutefois » introduit une réserve. La note associe des exemples précis à un bilan nuancé.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le Made in Italy présente des atouts solides : innovation, spécialisation et adaptation. Avant l’achat, vérifier les performances réelles des véhicules et la formation nécessaire des conducteurs.

2. Expression écrite : lettre circulaire commerciale pour Transcan

Les documents présentent Transcan, entreprise de transport et de logistique implantée dans les Alpes-Maritimes, ses services, sa flotte et ses capacités de stockage. Vous travaillez au service commercial et devez promouvoir l'entreprise auprès d'entreprises italiennes frontalières afin de développer ce marché.

Expression écrite

Question II. En italien, rédigez une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes pour développer le marché de Transcan et mettre en avant les points forts de l'entreprise à partir des documents. La lettre doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %. Rédigez-la au nom de TRANSCAN Groupe, Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue, 06510 Le Broc.

Lettera modello in italiano (158 parole)

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc, Francia

Gentili aziende,

Desideriamo presentarvi TRANSCAN, azienda familiare fondata nel 2000, specializzata nel trasporto e nella logistica. La nostra sede si trova a Carros, nel cuore delle Alpi Marittime, in una posizione strategica per i collegamenti con l'Italia.

Offriamo trasporto merci, logistica, consegne a domicilio e organizzazione di spedizioni. La nostra flotta conta circa 100 veicoli, di cui 40 motorizzati e 60 semirimorchi. Garantiamo trasporti quotidiani, navette tra i nostri siti e distribuzione con veicoli dotati di sponda idraulica.

Per la logistica disponiamo di sei siti e di 35.000 m² di magazzini coperti e sorvegliati, con una capacità di circa 35.000 pallet. Gestiamo ricezione, stoccaggio, preparazione degli ordini e cross-docking. Il nostro personale qualificato e il sistema informatico consentono di controllare le giacenze in tempo reale. L'intera flotta rispetta le norme EURO 5 ed EURO 6.

Desideriamo sviluppare collaborazioni con le imprese italiane e studiare le vostre esigenze per offrirvi soluzioni su misura. Contattateci: saremo lieti di rispondervi.

Cordiali saluti,
TRANSCAN Groupe

Traduction pédagogique en français

Madame, Messieurs, nous souhaitons vous présenter TRANSCAN, entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Notre siège se trouve à Carros, au cœur des Alpes-Maritimes, dans une position stratégique pour les liaisons avec l'Italie. Nous proposons le transport de marchandises, la logistique, la livraison à domicile et l'organisation d'expéditions. Notre flotte compte environ 100 véhicules, dont 40 véhicules motorisés et 60 semi-remorques. Nous assurons des transports quotidiens, des navettes entre nos sites et la distribution avec des véhicules équipés d'un hayon. Pour la logistique, nous disposons de six sites et de 35 000 m² d'entrepôts couverts et surveillés, pouvant accueillir environ 35 000 palettes. Nous gérons la réception, le stockage et la préparation des commandes. Notre personnel qualifié et notre système informatique permettent de suivre les stocks en temps réel. Toute la flotte respecte les normes EURO 5 et EURO 6. Nous souhaitons développer des partenariats avec les entreprises italiennes et étudier vos besoins afin de vous proposer des solutions sur mesure. Contactez-nous : nous serons heureux de vous répondre. Cordialement, TRANSCAN Groupe.

Vocabulaire et grammaire : *la nostra flotta conta* signifie « notre flotte compte » ; *disponiamo di*, « nous disposons de ». *Consentono di controllare* signifie « permettent de contrôler » : après *consentire*, on emploie *di* suivi de l'infinitif.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire en italien de 158 mots, présentant les services, la flotte, les capacités logistiques et les normes de Transcan. Traduction française et repères linguistiques inclus.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Épreuve de langue vivante étrangère, italien, du BTS Transport et prestations logistiques, session 2017 (TSE2LVE-ITA), d'une durée de deux heures, coefficient 3. Elle évalue la compréhension d'un article sur le Made in Italy des véhicules à Hanovre et deux productions écrites : une synthèse en français et une lettre commerciale en italien présentant Transcan.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Une note de synthèse sélectionne et reformule les informations pertinentes, sans traduire l'article ligne par ligne.
- L'article met en avant l'innovation, la durabilité, les savoir-faire italiens et les véhicules présentés au salon de Hanovre.
- Pour promouvoir Transcan, exploitez les informations sur le transport, la logistique, la flotte, les entrepôts et les services.
- Chaque production compte 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, soit entre 135 et 165 mots.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respectez la langue demandée : synthèse en français, puis lettre circulaire en italien.
- Sélectionnez les informations utiles aux destinataires et à la situation professionnelle de chaque partie.
- Vérifiez la longueur de chaque texte : 135 à 165 mots.
- Structurez la synthèse et adoptez pour la lettre une présentation et un ton commercial adaptés.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment respecter la longueur demandée pour chaque production ?

Visez environ 150 mots et comptez-les avant de rendre votre copie. La tolérance de plus ou moins 10 % signifie que chaque texte doit comporter entre 135 et 165 mots.

Q : Comment utiliser l'article italien sans le traduire intégralement ?

Repérez les exemples et arguments qui éclairent la qualité des véhicules italiens, puis reformulez-les en français dans une synthèse organisée. Écartez les détails qui ne répondent pas au bilan demandé.

Q : Comment répartir les deux heures entre les deux parties ?

Les deux parties valent chacune 10 points, mais le sujet ne prescrit pas de répartition du temps. Prévoyez du temps pour lire les documents, rédiger chaque texte et relire votre copie.

Q : Quels éléments doivent guider la lettre commerciale en italien ?

Adressez la lettre circulaire aux entreprises italiennes frontalières et présentez les atouts de Transcan à partir des documents. Respectez le rôle commercial, l'adresse fournie et la longueur de 135 à 165 mots.

Sujet officiel associé (PDF) : https://bts-fed.fr/assets/annales/bts-fed/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS FED - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Fluides Énergies Domotique : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.